

# BABBOE



**Babboe City** • Regentent • Rain Tent • Regenverdeck • Tente de pluie

Montagehandleiding • Instruction manual • Montageanleitung • Guide de montage

## Index

Nederlands

NL

English

EN

Deutsch

DE

Français

FR



## NL | Regentent Babboe City - Instructie voor bevestiging

Gefeliciteerd met je regentent voor jouw Babboe City bakfiets! Hieronder vind je de instructie voor het bevestigen van de regentent. Voor het demonteren, volg je het proces in omgekeerde volgorde.

### Stap 1 Bevestigen van de beugels op de bak

Om de tent goed vast te kunnen zetten, maak je gebruik van de beugels die meegeleverd zijn. Draai de (middelste) bouten en moeren los aan de zijkanten van de bak. Bevestig de beugels met dezelfde bouten en moeren, laat hierbij de platte vulringen weg.



### Stap 2 Bevestigen van de stokken op de bak

De stokken zijn eenvoudig op de bak te bevestigen, doe dit echt er wel in de volgende volgorde:

1. Plaats allereerst de stokken aan de stuurzijde (groene sticker BACK) in de daarvoor bestemde houders tot aan de verdikking van de stokken
2. Steek vervolgens het middelste verlengstuk in de stokken aan de stuurzijde
3. Plaats daarna de stokken voor de voorzijde (rode sticker FRONT) in het middelste verlengstuk
4. Steek de stokken voor de voorzijde in de daarvoor bestemde houders. Dit zorgt voor de nodige spanning op de stokken, hierdoor blijven ze goed zitten.



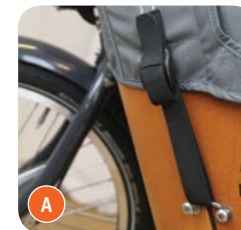
### Stap 3 Bevestiging van het doek

De volgorde van bevestiging is van belang voor een optimale pasvorm:

1. Vouw de tent open en rits dan alle raampjes helemaal open
2. Leg de tent over de stokken. De brede zijde aan de zijkant en de smalle zijde met de clipjes (voor de stuurstang) aan de stuurzijde
3. Trek de tent alvast goed naar beneden. Zorg dat de stokken goed in de sleuven van het doek vallen

“De wereld aan je voeten,  
met de kinderen voor je neus”

4. Rits dan eerst de ritsen aan de voorkant dicht en daarna de ritsen aan de stuurzijde
5. Haal bij elke hoek de spanband door de beugels heen (begin aan de bovenkant) en trek deze net iets aan (A)
6. Zit de tent goed? Trek dan de spanbanden stuk voor stuk goed aan, zodat de tent op spanning komt



### Stap 4 Openen van de raampjes

Met de raampjes open fietsen? Vouw dan de raampjes voorzichtig op en maak ze vast aan de hand van het elastiek en de haak op de bovenkant van de regentent.

#### TIP:

Er is ook een zonnedak beschikbaar die je kunt gebruiken in combinatie met de stokken van deze regentent.

## EN | Rain Tent Babboe City - Manual for mounting

**Congratulations on your new rain tent for your Babboe City cargo bike! Below you will find the instruction manual for the rain tent. To dismantle the tent, follow the steps in the reverse order.**

### Step 1 Attaching the side bars to the box

Use the provided sidebars to attach the tent properly. Unscrew the central nuts and bolts at the sides of the box. Attach the sidebars with these nuts and bolts, leaving the shims out.



### Step 2 Mounting the poles to the box

Mounting the poles to the carrier is simple, however, it should happen in the following order:

1. First, place the poles on the side of the handlebar (green sticker BACK) into the slots on the side of the handlebar up to wider section of the poles.
2. Then insert the central extension in the poles on the side of the handlebar
3. Place the poles for the front (red sticker FRONT) in the central extension
4. Place the poles for the front side into the slots. This creates the necessary tension on the poles, ensuring a secure structure



### Step 3 Attaching the canvas

The order of assembly is essential for an optimum fit:

1. Unfold the tent and unzip all the zips of the windows
2. Place the canvas over the poles: the broad side on the sides and the narrow side with the clips (for the handlebar) at the side of the handlebar
3. Pull the canvas downwards. Make sure the poles are correctly inserted in the sleeves of the canvas
4. Close the zips on the front side first and then the zips on the side of the handlebar

“The **world** at your feet,  
and your **kids** right in front of you”

5. Feed the ends of the tie down straps through the corners (start at the top) and tighten slightly (A)
6. Is the tent in place? Tighten all tie down straps so the tent is secure



### Step 4 Opening the windows

Cycling with the windows open? Fold the windows carefully and attach to the hook on the top of the rain tent using the elastic band.

#### TIP:

A sunroof is also available for use in combination with the poles of the rain tent.

## DE | Regenverdeck Babboe City - Montageanleitung

Wir möchten Sie zum Erwerb Ihres neuen Regenverdeckes für Ihr Babboe City Lastenfahrrad beglückwünschen. Bitte beachten Sie für eine optimale Passform des Verdeckes bei allen Schritten die angegebene Reihenfolge. Zum Abmontieren folgen Sie die umgekehrte Reihenfolge der einzelnen Schritte.

### Schritt 1 Befestigen der Bügel an der Transportbox

Benutzen Sie die mitgelieferten Bügel, um das Regenverdeck stabil zu montieren. Zum Befestigen der Bügel lösen Sie erst die (oberen, mittleren und unteren) Schrauben und Muttern an der Seite der Transportbox. Befestigen Sie dann die Bügel mit denselben Schrauben und Muttern aber lassen Sie dabei die Unterlegscheiben weg.



### Schritt 2 Befestigen des Gestänges an der Transportbox

1. Stecken Sie zunächst die Stangen (mit grünem Aufkleber „BACK“) an der Lenkradseite bis zur Verdickung in die dafür vorgesehenen Halterungen an den Ecken der Transportbox
2. Befestigen Sie danach das mittlere Verlängerungsstück indem Sie dieses mit den bereits befestigten Stangen an der Lenkradseite verbinden
3. Anschließend verbinden Sie die Stangen für die Vorderseite (mit rotem Aufkleber „FRONT“) mit dem mittleren Verlängerungsstück
4. Zum Schluss stecken Sie das andere Ende der Stangen in die dafür vorgesehenen Halterungen vorne an der Transportbox. Dies sorgt dafür, dass das Gestänge die nötige Spannung hat und gut sitzt



### Schritt 3 Aufziehen des Verdeckes auf das Gestänge

1. Falten Sie zunächst das Verdeck auseinander und öffnen alle Reißverschlüsse der Seitenfenster vollständig
2. Legen Sie nun das Verdeck über das Gestänge: die langen Seiten über die Seiten und das kurze Ende mit dem Verschluss (für die Lenkradstange) an die Lenkradseite. Beachten Sie, dass das Verdeck mit den Nähten korrekt über die Stangen gelegt wird
3. Ziehen Sie jetzt das Verdeck über das Gestänge nach unten und schließen Sie danach erst die Reißverschlüsse an der Vorderseite und dann die Reißverschlüsse an der Lenkradseite
4. Stecken Sie die Riemen durch die zuvor montierten Befestigungsbügel (zuerst durch

“Die **Welt** zu Füßen,  
mit den **Kindern** vor Ihnen”

die oberen und dann durch die unteren) und ziehen Sie die Riemen an (A)

5. Wenn sich das Verdeck in der richtigen Position befindet, ziehen Sie die Befestigungsriemen nacheinander an bis das Verdeck straff gespannt ist



### Schritt 4 Öffnen der Fenster

Wenn Sie mit offenen Seitenfenstern fahren möchten, Klappen dann die Fenster vorsichtig hoch und befestige sie mit dem Gummi an dem Haken an der Oberseite des Regenverdeckes.

#### TIPP:

Das Sonnenverdeck können Sie in Kombination mit dem Gestänge des Regenverdeckes benutzen.

## FR | Tente de pluie Babboe City - Instructions de fixation

**Félicitations, vous venez d'acheter votre nouvelle tente de pluie pour votre vélo cargo Babboe City! Vous trouverez ci-dessous les instructions de montage de la tente de pluie. Pour démonter la tente de pluie, il vous suffit de suivre le processus dans l'ordre inverse.**

### Étape 1 Fixation des tringles sur le bac

Pour attacher correctement la tente, vous devez utiliser les tringles fournies avec le produit. Desserrez les boulons et les écrous (centraux) des côtés latéraux du bac. Fixez les tringles à l'aide de ces mêmes écrous et boulons. Pour cela, enlevez les anneaux plats de séparation.



### Étape 2 Fixation des tubes sur le bac

Les tubes s'attachent facilement au bac, veillez cependant à procéder dans cet ordre:

1. Commencez par placer les tubes du côté du guidon (avec l'autocollant vert BACK). Enfoncez-les jusqu'au renflement dans les supports situés aux coins du ba
2. Enfoncez ensuite le prolongement central dans les tubes du côté du guidon
3. Placez ensuite les tubes à l'avant (autocollant rouge FRONT) dans le prolongement central
4. Enfoncez les tubes dans les supports prévus à cet effet. Cela assure la tension nécessaire sur les tubes, ce qui permet une bonne fixation



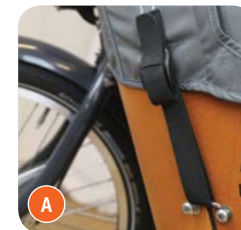
### Étape 3 Fixation de la toile

L'ordre de montage est important pour un ajustement optimum de la toile:

1. Dépliez la tente et ouvrez entièrement la fermeture éclair gauche et droite d'une seule fenêtre latérale
2. Placez la tente sur les tubes : le grand côté à l'avant et le petit côté avec les clips d'atache (pour le manche du guidon) du côté du guidon
3. Tirez bien la tente vers le bas. Veillez à ce que les tubes se retrouvent bien dans les tunnels/rainures des coins

“Le **monde** à vos pieds,  
avec les **enfants** en face de vous”

4. Refermez ensuite les fermetures éclair de la fenêtre en commençant par celle de gauche
5. Passez la sangle de fixation autour du sommet de l'angle de chaque coin et serrez-la légèrement (A)
6. La tente est bien fixée ? Resserrez peu à peu les sangles de fixation jusqu'à ce que la tente soit bien tendue.



### Étape 4 Ouverture des fenêtres

Vous souhaitez rouler avec la fenêtre ouverte ? Repliez soigneusement les côtés et fixez les avec l'aide de l'élastique et du crochet se trouvant au dessus de la tente de pluie.

#### CONSEIL:

Il existe également un pare-soleil que vous pouvez utiliser en combinaison avec les tubes de votre tente de pluie.

# BABBOE

[www.babboe.nl](http://www.babboe.nl) • [www.babboe.com](http://www.babboe.com) • [www.babboe.be](http://www.babboe.be)  
[www.babboe.de](http://www.babboe.de) • [www.babboe.fr](http://www.babboe.fr) • [www.babboe.co.uk](http://www.babboe.co.uk)  
[www.bakfietsen.com](http://www.bakfietsen.com) • [www.babboecargobike.com](http://www.babboecargobike.com)